実務上の帰結：1963〜1965年の法的遺産

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

法の継続性

1965年の立法技術は、今なお実務を形づくっています。独立法（Independence Act）の第13条がすべての既存法を存続させたため、シンガポールの法令集には三つの法源に由来する法令が含まれています。植民地時代の条例、シンガポール州の法律、そして1963年から1965年までの間にシンガポールに適用が拡大されたマレーシア連邦法です。これらの一部はその後改正または置き換えられましたが、改正された形で存続しているものもあり、その沿革は今なお解釈にとって意味を持っています。

会社法（Companies Act 1967）は、このつながりをよく示しています。第B部第I章で述べたとおり、同法はマレーシアの1965年会社法（Companies Act 1965）をモデルとしており、そのマレーシア法自体はオーストラリアのビクトリア州の1961年会社法（Companies Act 1961）に基づいていたからです。[1] そのため、対応する規定に関するマレーシアの判例は、シンガ

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

ポールにおいて今なお説得的権威（persuasive authority）として機能し得ます。短い連邦期または共通の植民地時代に共通の起源を持つ他の法令についても、同じことが当てはまります。

裁判所、上訴、水協定

独立法の第11条は、シンガポールが独自の定めを設けるまで、マレーシア連邦裁判所および枢密院への上訴を維持しました。シンガポールはその後、独自の上訴裁判所を創設し、さらに後には枢密院への上訴を廃止しました。この点は第J部第III章で説明します。1985年改訂版の第11条に付された編集注は、連邦裁判所への言及をシンガポール自身の上訴裁判所への言及として読むべきことを記録しています。[2]

水協定は、分離条約が1世紀にわたって経済的義務を伴い得ることを示しています。1965年に保証された1962年協定に基づき、シンガポールはジョホール川から1日最大2億5,000万ガロンの原水を取水し、1,000ガロン当たり3セン（sen）を支払っています。この協定は2061年まで効力を有します。[3] 今日のマレーシアとの関係については、第I部第IV章で検討します。

実務家のためのチェックリスト

- 外国の判例に依拠する前に、シンガポールの法令の起源をたどってください。植民地時代の条例、シンガポール州の法律、1963〜1965年に適用が拡大されたマレーシア連邦法では、それぞれ参照すべき説得的権威が異なる場合があります。
- 1965年以前の法律が、1965年シンガポール共和国独立法（Republic of Singapore Independence Act 1965）の第13条第3項に基づく大統領令（独立後3年間に限り認められていたもの）、またはその後の立法によって修正されていないかを確認してください。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- 1963〜1965年にさかのぼる財産または債務をめぐる紛争では、合併時にマレーシアに移転した財産と債務をシンガポールに戻した同法の第9条を検討してください。
- ブルネイが関わる支払いを設計する際には、通貨同盟の名残であるシンガポール・ドルとブルネイ・ドルの等価交換性を念頭に置いてください。
- マレーシアとシンガポールにまたがる取引では、両法域を、共通の祖先を持つ別個の法体系として扱ってください。60年にわたる独自の発展を経た今、文言が似ていても同一の解釈が保証されるわけではありません。

注

1. 会計企業規制庁（Accounting and Corporate Regulatory Authority、ACRA）, “Companies Act Reform: Background”（acra.gov.sg、2026年11月最終閲覧）：Companies Actはマレーシアの Companies Act 1965に基づいており、同法は“was based on the Companies Act 1961 of Victoria, Australia”。 ↩
2. Republic of Singapore Independence Act 1965（1985 Rev. Ed.、1987年3月30日から効力を有する非公式統合版）、s. 11および編集注：「By section 84(2)(a) of the Supreme Court of Judicature Act ‘Federal Court’ is to be construed as the Court of Appeal or the Court of Criminal Appeal in Singapore.」 ↩
3. Ministry of Foreign Affairs Singapore, “Water Agreements”（2026年11月最終閲覧）：シンガポールは1962年協定に基づき、ジョホール川から1日2億5,000万ガロンの原水を取水している。価格は「3 sen per thousand gallons of raw water」。2061年に失効。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com